

OUT-OF-DISTRICT PUPIL TRANSFER REQUEST
SOLICITUD DE TRANSFERENCIA PARA ESTUDIANTES EXTRA DISTRITALES

IMPORTANT: This Out-of-District Pupil Transfer Request (PTR) must be completed annually. Complete the PTR in its entirety and return it to Student and Parent Services for review. The parent or responsible person is responsible for the student's transportation. Transfers are subject to athletic or University Interscholastic League (UIL) rules. If a student is involved in extra-curricular activities, his or her eligibility may be affected.

IMPORTANTE: La Solicitud de Transferencia de Alumno (PTR) se debe completar anualmente. Llene la PTR por completo y entregela a Servicios Estudiantiles para revisión. El padre de familia o persona responsable del alumno será responsable por el transporte del estudiante. Las transferencias serán sujetas a las reglas de deportes o la Liga Interescolar Universitaria (UIL). Si el estudiante esta involucrado en actividades extracurriculares, su elegibilidad podría ser afectuada.

Student's Name: _____
Nombre del Estudiante Last / Apellido First / Nombre MI ID Number / Numero Grade / Grado

Student's Date of Birth: _____ / _____ / _____ M F _____
Fecha de Nacimiento del Estudiante mm/ dd / yyyy /aaaa Sex / Sexo Age / Edad

_____ _____
Ethnicity / Grupo étnico Home Telephone / Teléfono de Casa

Student's Physical Address: _____ Apt.: _____ Zip Code: _____
Domicilio del Estudiante Apartamento Código Postal

Current School Enrolled: _____
Escuela de actual matriculación

Address: _____
Domicilio de la escuela de actual matriculacion

School Requested: _____
Escuela solicitada

Parents/Responsible Person Information
Información de los Padres o Personas Responsable

_____ _____
Father's Name / Nombre del Padre DOB / Fecha de Nacimiento

Father's Address / Domicilio del Padre

Employer / Empleador

Work Telephone / *Teléfono de empleo*

Mother's Name / *Nombre de la Madre*

DOB / *Fecha de Nacimiento*

Mother's Address / *Domicilio de la Madre*

Employer / *Empleador*

Work Telephone / *Teléfono de empleo*

With whom does the student live?

¿Con quién vive el estudiante?

- Both Parents
Ambos Padres Father
Padre Mother
Madre Legal Guardian
Persona responsable Other
Otro

Name and relationship

Nombre y parentesco

Is your child currently enrolled in any special education programs?

¿Está su hijo(a) matriculado en algún programa de educación especial?

- Yes / *Si* No

If yes, please list all that apply:

Si es sí, por favor indique el nombre del programa(s):

Parents must provide all copies of:

Padres deben proveer copias de:

Attendance Record
Reporte de Asistencia

Discipline History
Historia de disciplina

Current individualized education program (IEP) if student is in a self-contained/segregated special education class for all or part of the school day or if the student's IEP requires a specified staff: student ratio (required to determine space availability). *Programa de Educación Individualizada (IEP) actual si el estudiante esta en clase segregada de educación autónoma por parte del día o el día completo; o si el IEP del estudiante requiere a un personal especificado o un programa de educación especial de auto-contenido. La proporción de estudiante sera tomada en cuenta para determinar disponibilidad.*

TRANSFER PRIORITY LEVEL / NIVEL DE PRIORIDAD:

- Child of District employee working at requested campus
Hijo(a) de empleado del Distrito que trabaja en la escuela solicitada
- Child of District employee not working at requested campus
Hijo(a) de empleado del Distrito que no trabaja en la escuela solicitada
- Child of active duty military / *Hijo(a) de militares en servicio activo*
- Previous District residents enrolled in the District / *Previos residentes del Distrito matriculados en escuelas del Distrito*
- Child of parents residing outside the District who are not in one of the prior categories
Hijos de padres que no cumplen con las categorías anteriores

Please indicate if your child is participating in a magnet/special program: Por favor indique si su hijo(a) participa en algún programa especial o escuela "magnet":

- High School: Preparatoria:* *Dual Language* *New Tech* *Health Magnet* *IB* *Engineering* *Law Enforcement*
Lenguaje Dual *New Tech* *Magnet de Salud* *IB* *Ingeniería* *Leyes*
- Early College* *International Business* *FFA* *Air Force JROTC* *Marine JROTC*
Colegio Avanzado *Negocios Internacionales* *FFA* *JROTC Fuerza Aérea* *JROTC Fuerza Marina*
- Elementary/Middle: Primaria/Secundaria:* *Universal Pre-K* *Pre-K Dual Language* *New Tech*
Pre-K Universal *Pre-K Lenguaje Dual* *New Tech*

False Records / Falsificación de Registros

A person who knowingly falsifies information on a form required for a student’s enrollment in the District will be liable if the student is enrolled on the basis of false information. This is a criminal offense under Penal Code 37.10, punishable as a misdemeanor.

Cualquier persona que falsifique a propósito información requerida para matricularse en el distrito será responsable si el estudiante es matriculado basándose en información falsa. Esta es una ofensa criminal bajo el Código Penal 37.10, se castiga como un delito menor.

_____ **(Initials / Iniciales)**

Signature of Parent / Responsible Person
Firma del Padre, Madre o Persona Responsable

Date: _____
Fecha

E-mail: _____

Student’s Signature: _____
Firma del estudiante

Date: _____
Fecha

The El Paso Independent School District does not discriminate in its educational programs or employment practices on the basis of race, color, age, sex, religion, national origin, marital status, citizenship, military status, disability, genetic information, gender stereotyping, and perceived sexuality, or any other basis prohibited by law. Inquiries concerning the application of Titles VI, VII, IX, and Section 504 may be referred to the District compliance officer, Patricia

Cortez, at (915) 230-2033. Section 504 inquiries regarding students may be referred to Kelly Ball at (915) 230-2856.

El Distrito Escolar Independiente de El Paso no discrimina en los programas de educación o en prácticas de empleo usando el criterio de raza, color, edad, sexo, religión, origen nacional, estado civil, ciudadanía, estado militar, discapacidad, información genética, estereotipo sexual o sexualidad percibida, u otra práctica prohibida por la ley. Preguntas acerca de la aplicación del título VI, VII o IX, y la Sección 504 pueden ser referidas al oficial del distrito, Patricia Cortez al (915) 230-2033; preguntas sobre 504 tocante a estudiantes pueden ser referidas a Kelly Ball al (915) 230-2856.

To be completed by Campus Personnel or Principal

Transfer Priority Level / Nivel de Prioridad:

During the last and current school year, student met the 90 percent attendance requirement.
Estudiante cumple con el requisito del 90 por ciento de asistencia en los últimos dos años escolares.

Yes / Si No

Student has satisfactory disciplinary history.

El estudiante tiene historia de disciplina satisfactoria.

Yes / Si No

Parents provided copies of: / Padres entregaron copias de:

Attendance Record / Reporte de Asistencia

Yes / Si No

Discipline History / Historia de disciplina

Yes / Si No

Current individualized education program (IEP) if student is in a self-contained/segregated special education class for all or part of the school day or if the student's IEP requires a specified staff: student ratio (required to determine space availability) *Programa de Educación Individualizada (IEP) actual si el estudiante esta en clase segregada de educación autónoma por parte del día o el día completo; o si el IEP del estudiante requiere a un personal especificado: proporción de estudiantes (necesario para determinar la disponibilidad de espacio).*

Yes / Si No

To be completed by the Campus Principal / Para ser llenado por el(la) director(a) de la escuela

Approved / Aprobado

Denied / Negado

Reason for denial (Check all that apply):

Motivo por negación (marque todo lo que aplique):

Capacity / Capacidad

Attendance / Asistencia

Discipline / Disciplina

Principal's Signature
Firma del Director(a)

Date
Fecha

Verification by Student and Parent Services:

Verificación por Servicios Estudiantiles:

Student and Parent Services Director's Signature

Firma del Director(a) de Servicios Estudiantiles

Date

Fecha

Appeal / *Apelación*

A conference with the parent, legal guardian, or adult student and Area Superintendent is required.

Se requiere una junta con los padres, persona responsable o estudiante adulto y el Superintendente del Area escolar.

Date of Appeal: _____

Fecha de apelación

Attendees: _____

Asistentes

Comments / *Comentarios:*

Appeal Approved / *Apelación Aprobada*

Appeal Denied / *Apelación Negada*

Area Superintendent's Signature

Firma de Superintendente del Area escolar

Date

Fecha

Parent/Legal Guardian's Signature

Firma del padre o Persona responsable

Date

Fecha

You have a right to further appeal pursuant to FNG(LOCAL) or GF(LOCAL).

Usted tiene el derecho de apelaciones adicionales según las políticas FNG(LOCAL) o GF(LOCAL).

TRANSFER AGREEMENT

This transfer agreement establishes the terms and conditions for _____ (“student”) to attend the El Paso Independent School District (“District”) as a transfer student for the _____ school year, although the student is a resident of the _____ School District. The student’s parent or other person having lawful control of the student, _____ (“parent”), requests that the student be permitted to attend District schools in the _____ school year and agrees to the following terms and conditions for that transfer:

1. This transfer is effective for the current school year only. District approval of this transfer creates no right or expectation that the student will be admitted as a transfer for any subsequent school year.
2. This transfer is approved for the named student only. District approval of this transfer creates no right or expectation that another student from the same family will be admitted as a transfer.
3. The student must maintain an acceptable level of attendance and comply with District rules and regulations, including the Student Code of Conduct, throughout the entire school year. Acceptable levels are defined as:
 - a. Attendance that does not place the student at risk of losing credit under Education Code 25.092 or require the District to warn the parent or the student of truancy proceedings under Education Code 25.095.
 - b. Compliance with the District’s rules and regulations, including the Student Code of Conduct, such that no offenses result in removal to a disciplinary alternative education program (DAEP) or expulsion and no more than one referral is made within any grading period for other misconduct.
4. The parent or the student will be responsible for transportation to and from the District school to which the student is assigned.
5. The student and parent acknowledge that eligibility of transfer students for participation in any University Interscholastic League (UIL) activity or other activities governed by UIL rules and regulations will be determined in accordance with UIL rules and regulations.
6. Except as modified by this transfer agreement, the student will be subject to all policies, regulations, rights, privileges, and responsibilities of enrollment in the District as if he or she resided in the District.

The District and the parent agree that this transfer agreement is the entire agreement controlling the admission and enrollment of the student in the District for the _____ school year.

Parent’s Signature: _____ Date: _____

Campus Principal’s Signature: _____ Date: _____

ACUERDO DE TRANSFERENCIA

Este acuerdo de transferencia establece los términos y condiciones para _____ ("estudiante") para asistir al Distrito Escolar Independiente de El Paso ("Distrito") como estudiante de transferencia para el año escolar _____, a pesar de que el estudiante es un residente del distrito escolar de _____. Los padres del estudiante u otra persona que tenga control legal del estudiante, _____ ("padre"), solicita que se le permita al estudiante para asistir a las escuelas del distrito en el año escolar _____ y está de acuerdo con los siguientes términos y condiciones para que la transferencia:

1. Esta transferencia es efectiva únicamente para el año escolar en curso. La aprobación del distrito de esta transferencia no crea ningún derecho ni expectativa de que el estudiante será admitido como una transferencia para cualquier año escolar siguiente.
2. Esta transferencia es aprobada sólo para el estudiante mencionado. La aprobación del distrito de esta transferencia no crea ningún derecho ni expectativa de que otro estudiante de la misma familia será admitido como una transferencia.
3. El estudiante debe mantener un nivel aceptable de asistencia y cumplir las normas y reglamentos del Distrito, incluyendo el Código de Conducta del Estudiante, a lo largo de todo el año escolar. Los niveles aceptables se definen como:
 - a. La asistencia que no pone al estudiante en riesgo de perder el crédito bajo el Código de Educación 25.092 o requiere el Distrito para advertir al padre o al estudiante de los procedimientos de absentismo escolar bajo el Código de Educación 25.095.
 - b. El cumplimiento de las normas y reglamentos del Distrito, incluyendo el Código de Conducta del Estudiante, de tal forma que no constituyan una ofensa como resultado la eliminación de una disciplina alternativa educación del programa (DAEP) o expulsión y no más de una remisión se realiza dentro de cualquier período de calificaciones de otras conductas inapropiadas .
4. El padre o el estudiante será responsable del transporte hacia y desde la escuela del Distrito al que está asignado el estudiante.
5. El estudiante y los padres reconocen que elegibilidad de los estudiantes de transferencia para la participación en cualquier actividad de la Liga Interescolar Universitaria (UIL) u otras actividades que se rigen por las normas y reglamentos del UIL será determinada de acuerdo con las reglas de UIL y Regulaciones.
6. Con excepción de lo modificado por este acuerdo de transferencia, el estudiante estará sujeto a todas las políticas, normas, derechos, privilegios y responsabilidades de la inscripción en el Distrito como si él o ella residía en el distrito.

El Distrito y los padres están de acuerdo en que este acuerdo de transferencia es el acuerdo complete y controla la admisión y matriculación del estudiante en el Distrito para el año escolar _____.

Firma del padre de familia: _____ Fecha: _____

Firma del Director/a de la Escuela: _____ Fecha: _____